

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
晴天天今 報天告氣
度二十度溫高最
度五度溫低最

班納決定繼續 興建雲博覽會

【本報訊】聯邦參議員柯士甸昨日表示，班納省長現正接近決定，將繼續興建雲博覽會，但未有向聯邦政府提出正式申請。柯士甸表示，班納省長目前正與聯邦政府官員進行磋商，以確保博覽會的興建符合聯邦政府的政策。班納省長表示，雲博覽會的興建將為卑詩省帶來巨大的經濟效益，並為卑詩省的旅遊業注入新的活力。他呼籲聯邦政府能夠支持卑詩省的這項計劃，並提供必要的財政援助。

班納決定繼續 興建雲博覽會

【本報訊】聯邦參議員柯士甸昨日表示，班納省長現正接近決定，將繼續興建雲博覽會，但未有向聯邦政府提出正式申請。柯士甸表示，班納省長目前正與聯邦政府官員進行磋商，以確保博覽會的興建符合聯邦政府的政策。班納省長表示，雲博覽會的興建將為卑詩省帶來巨大的經濟效益，並為卑詩省的旅遊業注入新的活力。他呼籲聯邦政府能夠支持卑詩省的這項計劃，並提供必要的財政援助。

中英港前途會談 即將進入新階段

【本報訊】中英港前途會談，正在香港訪問的英國保守黨國會議員艾文斯表示，英國外相賀維爾對香港前途問題，將在七月之前與中方進行進一步的磋商。艾文斯表示，英國政府將繼續與中方保持密切的溝通，以確保香港的穩定和繁榮。他呼籲中方能夠尊重英國的利益，並與英國政府進行平等的對話。

安上訴法庭裁定 不得提疑人名姓

【本報訊】安省上訴法庭昨日裁定，在皇家委員會調查多市廿六名病童死亡案中，不得在法庭上提及其他兒童的姓名。這項裁決引起了廣泛的關注，因為這被視為是保護兒童隱私的一種嘗試。然而，也有人認為這可能會影響到公眾對該案的知情權。法庭表示，這項裁決是為了保護兒童的隱私，並防止對他們造成二次傷害。

加薩以色列軍 救出巴士人質

【加薩地帶電】以色列軍隊昨日在加薩地帶救出被巴勒斯坦武裝組織扣押的巴士人質。以色列軍隊表示，他們在經過一場激烈的戰鬥後，成功解救了這批人質。然而，在戰鬥中也有幾名以色列士兵受傷。目前，這批人質正被送往醫院接受治療。以色列政府表示，他們將繼續與巴勒斯坦武裝組織進行談判，以確保其他被扣押的人質能夠獲救。

完成修理衛星等任務 太空梭昨安全降加州

【加州聖地牙哥電】美國太空梭「挑戰者」號昨日安全降落在加州的蘭達姆灣。這標誌著「挑戰者」號在太空任務中的圓滿結束。在這次任務中，「挑戰者」號成功完成了修理衛星和安裝科學儀器等多項任務。美國太空總署表示，這次任務取得了巨大的成功，並為未來的太空探索積累了寶貴的經驗。

尼國佈雷活動 據謂經已停止

【馬拿瓜電】尼加拉瓜的佈雷活動，據報已經停止。這被視為是尼加拉瓜局勢趨於穩定的跡象。然而，尼加拉瓜政府表示，他們仍然面臨著嚴重的安全威脅，並呼籲國際社會能夠提供更多的支持。目前，尼加拉瓜的局勢仍然處於緊張狀態，各方都在密切關注事態的發展。

雲東匪劫銀行白日槍擊 悍匪槍傷警員

【雲南華南電】雲南東部發生一起銀行搶劫案，匪徒在搶劫過程中槍傷了警員。警方表示，這起搶劫案發生在一個偏遠地區，匪徒持槍闖入銀行，搶劫了數萬元的現金。在搶劫過程中，一名警員被匪徒槍傷，傷勢嚴重。目前，警方正在全力追緝匪徒，並對受傷警員進行救治。

雲埠巴士昨罷駛半小時 今晨十時至十二時無巴士

【本報訊】雲埠巴士昨日罷駛半小時，以抗議巴士公司削減服務。罷駛行動於昨日下午三時開始，至下午四時結束。罷駛者表示，巴士公司削減服務嚴重影響了他們的正常生活，並呼籲巴士公司能夠恢復正常的服務。目前，雲埠的公共交通系統仍然處於混亂狀態。

貿易盈餘仍巨 雖一月汽車出口劇減近一成

【渥太華電】加拿大統計局昨日公佈，二月份的貿易盈餘仍維持在高位，儘管汽車出口量在二月份減少了近一成。統計局表示，二月份的貿易盈餘為一百一十億元，較一月份增加了百分之十。然而，汽車出口量的減少也引起了人們的關注，因為這被視為是加拿大汽車工業面臨挑戰的跡象。

香港著名律師 家中泳池溺斃

【香港電】一名香港著名律師，昨日在其家中泳池溺斃。警方表示，這名律師是在游泳時發生意外，目前死因仍在調查中。這起事件引起了社會的廣泛關注，因為這名律師在業內享有很高的聲譽。目前，這名律師的家人正在處理後事。

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

260 E. GEORGIA ST.
VAN. B.C.

RCA新到身歷聲VHS錄影機

RCA
VK 250六小時
一箱十合，
每合\$8.99

FRONT LOADING
合共五個磁頭

新到錄影機價錢特平

DC VIDEO

A Division of Double E Enterprises Ltd.

代理名廠 家庭電器

- 洗衣機 乾衣機
- 吸塵機 微波焗爐
- 電視機 錄影機
- 音響器材 錄音帶 錄影帶

種類繁多歡迎光臨
住持新裝修列室全觀選購
☆本週特價彩色電視機☆

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

3 YEAR GUARANTEED
INVESTMENT CERTIFICATE

12% Interest paid annually

- 1 year GIC	10 1/2%
- 30 to 119 days	9 1/4%
- 120 to 269 days	9 1/2%
- 270 to 364 days	9 3/4%

For further information please call
Mr. Clarence Chao 趙先生 at 687-0011

(Rate subject to change)
(Member of CANADA DEPOSITORY INSURANCE CORP.)

OVERSEAS BANK (CANADA) MORTGAGE CORPORATION

海外信託銀行 (加拿大) 財務公司
(海外信託銀行 (加拿大) 全資附屬公司)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3
TEL. 682-7373

* 貸款利率表 *

房屋貸款：

分七年還款	分十五年還款	分十八年還款	分十八年還款
固定利率一年	固定利率一年	固定利率二年	固定利率三年
自住11 1/2%	12%	12 1/2%	12 1/2%
出租12 1/2%	13%	—	—
商業13%	13 1/2%	—	—

其他貸款：

(1) 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利率加收1 1/2%。
(2) 專業人士信用貸款，利率13 1/2%。

上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息11 1/2%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。

歡迎垂詢

OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street
Suite 1409
Vancouver, British Columbia
V6E 2K3
(604) 681-1244
Established 1886

澳士拉股票公債有限公司

Mr Ed F. Y. Jang
曾卓濃先生

本行開業以來
近百年歷史
總行設在多倫多
分行遍佈全加
均有分行
現特聘曾卓濃先生
為駐雲服務
先生特在雲服務

仍在說「頭」

「頭」這字，因是發音最方便，所以...

李連杰與「搏殺美」

李連杰與「搏殺美」...

紫水晶

紫水晶...

在別處很少見的氣氛

在別處很少見的氣氛...

尚京

尚京...

情詩一束

情詩一束...

家事

家事...

了脚到吹頭從風淡晚歲

了脚到吹頭從風淡晚歲...

羅慕洛退休

羅慕洛退休...

物港大港

物港大港...

助求人京向

助求人京向...

圓明園的滄桑史

圓明園的滄桑史...

受命不違 生南國今

受命不違 生南國今...

雙色筆

雙色筆...

追地

追地...

頭意與魚金

頭意與魚金...

八人遊山被活埋

八人遊山被活埋...

情詩一束

情詩一束...

家事

家事...

科技名列第一之大屠

科技名列第一之大屠...

如美非阿隨筆

如美非阿隨筆...

五絕二首

五絕二首...

追地

追地...

頭意與魚金

頭意與魚金...

八人遊山被活埋

八人遊山被活埋...

情詩一束

情詩一束...

家事

家事...

情詩一束

情詩一束...

家事

家事...

情詩一束

情詩一束...

家事

家事...

情詩一束

情詩一束...

羅慕洛退休

羅慕洛退休...

物港大港

物港大港...

助求人京向

助求人京向...

圓明園的滄桑史

圓明園的滄桑史...

受命不違 生南國今

受命不違 生南國今...

雙色筆

雙色筆...

追地

追地...

頭意與魚金

頭意與魚金...

八人遊山被活埋

八人遊山被活埋...

情詩一束

情詩一束...

家事

家事...

情詩一束

情詩一束...

家事

家事...

情詩一束

情詩一束...

羅慕洛退休

羅慕洛退休...

物港大港

物港大港...

助求人京向

助求人京向...

圓明園的滄桑史

圓明園的滄桑史...

受命不違 生南國今

受命不違 生南國今...

雙色筆

雙色筆...

追地

追地...

頭意與魚金

頭意與魚金...

八人遊山被活埋

八人遊山被活埋...

情詩一束

情詩一束...

家事

家事...



由山山... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會...



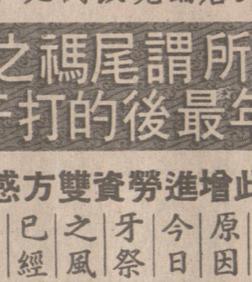
黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會...



黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會...



黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會...



黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會...



黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會...



黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會...



黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會... 黃山大會...

乘客身份提高... 也是規律... 想落怕怕... 有人預測今年建築業將轉好...

王慶星狼天... 王慶星狼天... 王慶星狼天... 王慶星狼天...

舊屋變新屋

搵

威岸建築

代申請: \$750.00 電力公司貸款
\$5500.00 清除UFFI補助



舊屋變新屋



- ※擴建房屋
- ※內外翻新
- ※承建一高尚屋宇

專安裝:

- ❖ Esclad Vinyl Siding 外牆板
- ❖ 廿一世紀反熱雙層玻璃窗
- ❖ Fibreglass 屋背面
- ❖ Fascia 水濶

(代業主UPGRADE一切商業樓宇)

FINANCING AVAILABLE



discover the carefree life of **esclad** vinyl siding...

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

Western Home Consultants

A Division of Westcor Industries Ltd

1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1

438-5953

專人選辦

- 地道藥材 ● 野山泡參 ● 中國成藥
- 高麗人參 ● 吉林鹿茸 ● 燕窩海味

重金禮聘:

* 李鶴儔中醫師於奇化街二六一號總行

* 黃欣賢中醫師於片打東街一四一號分行

為僑胞服務, 免費解答中藥問題

溫哥華參茸第一家 僑信參茸國藥行

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行: 261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話: (604) 682-2621
分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604/669-1834 669-1843

CEDAR GROVE APTS. 松栢

IN SURREY, B.C. 581-4760

辦公時間: 每日上午十時至下午八時

特大柏文 爐頭 雪櫃 洗碗機 窗簾 地毯, 保安系統, 地下停車場

離溫市最大購物中心只五分鐘

在加付款 國內提貨

- △ 飛鶴牌自行車 廣州提貨 \$135.00
- △ 飛鶴牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$580.00
- △ 樂得利牌雙槽洗衣機 廣州, 華慶提貨 \$220.00
- △ 永康牌手扶拖拉機 佛山, 新會, 廣州, 海口, 汕頭提貨 \$1512.00
- 東莞 (加60元運費) 珠海 (加70元運費)

訂購處: 捷高有限公司 溫哥華老匯西街六〇六號 TEL: 872-3955

鴻發餐廳 Hong Fa Restaurant

名廚主理 南北小菜 豬什牛什 滷味燒腊 名茶咖啡 粥粉麵飯 堂食外賣

一律歡迎 七天營業

營業時間: 星期一至星期四 上午十一時至凌晨四時
星期五、六 上午十一時至凌晨十二時
星期日 休息

237 E. Hastings St. Tel: 684-4600

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理: 汽車保險, 房屋保險, 商業保險, 各項保險

歡迎垂詢 專人指導 公平妥當

鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd.

129 Keefer St., Van. B.C. Phone: 681-7595

代理: 各種香煙 大小光顧 一律歡迎 近溫哥華西區

夜總會出賣

現款收入好生意, 地點好, 位於一九八六年世界交通運輸博覽會最理想之地方, 為香港人投資最好機會, 因業主急遷病急售, 減價至五十萬, 每年生意可達五十萬至七十萬。

Han Ken 261-9311
Loyal Trust

SWENSENS' ICE CREAM & RESTAURANT

餐室平賣或合作

全新雪糕西餐廳, 在 SURREY 商業區, 業主無暇兼顧, 只賣一萬元, 請晚上電話洽。

876-7804

星期六及日下午二至四時開放

3632 HENNEPIN ST. VAN, B.C. (近CHAMPLAIN HEIGHTS)

三年新三睡房兩個半浴室, 光猛大廚房飯廳, 家庭房, 有透光(SOLARUM)客廳天窗, 設有室內吸塵系統, 雲石浴缸, 優質廚房設備, 價17萬三千元。請英語電:

JANA PLATTIG 687-1985 Pager 2081
FALSE CREEK RLTY 872-6661

西區新屋急售

2790 西區街, 近巴士站及學校, 實用面積二千五百尺, 全部完成。設備優美, 材料上乘, 開價只售廿三萬五千。有意請電: 陳善敏 263-6116 或公司: 736-3831 UNITED REALTY

BOUNDARY VIEW APTS

3740 + 3760 ALBERT ST.

拍景邊界 文色界

天台屋, 一房及二房單位

全部一流裝修

四周景色壯麗 近主要巴士線

三件一流電器 保安

入牆地毯, 窗簾, 保安

地下停車場

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m. 298-6021

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites

ANOLA

豪華柏文, 價錢公道, 景色優美, 一睡房及兩睡房, 入牆地毯, 一睡房及編房, 窗簾, 三件電器及窗簾, 溫度調節器, 全部房間均有, 游泳池及地下停車場

2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

Glenview Manor

2955 Glen Drive • 464-2948

拍文 格蒲

雪櫃, 爐頭, 洗碗機, 窗簾及露台, 入牆地毯, 保安地下停車場, 近曲古林購物中心 環境清靜

BRENT GARDENS

4363 Halifax St.

特大一房及二睡房柏文 爐頭

無霜雪櫃, 洗碗機, 窗簾, 入牆地毯, 保安車場, 大廈私家花園, 網球場, 近購物中心及巴士

291-8616

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832

▲東區合法上下存屋，地大約五十呎乘一百廿呎，位於東區近域多利街，每月入息一千二百餘元，有按揭可換，長期住戶，容易管理開價九萬九千元。

▲列治文西區牙堂屋，前後庭園，五大睡房另有遊戲室，寬闊廳房，開價十三萬九千元。

▲六街夾菲沙，八年新屋，一廳一廚，可寬北邊，華及市中心全景，保養一流，可隨時入住。

▲北本那比區，首次置業，地大，三睡房，土庫完成，每邊樓上三房一廳，下房八十呎，地66X130呎，月租二千餘元，開價廿七萬五千。



姚佛波 324-1034 PAUL YIU 325-5370

2210 E. 6th AVE. 乃慶及六街，33'X127'地大，上層三睡房，下層兩睡房，廳及廚房，開價 \$105,000

108 ODLUM DR. 及 CLARK 街，近唐人街，上層三大睡房，下層兩睡房，廳及廚房，開價 \$106,000

新屋 49街及 KNIGHT 街，近小學，巴士直達唐人街，上層三睡房，下層兩睡房，街角地開價16萬元 (似圖新屋在興建中)



唐大維 WAYNE TONG 住家: 872-7076

▲京士威街物業，1799 X 102地大車位多，WEBNDY 餐店，地點極佳，租約穩定，開價五萬餘元，可隨時入住。

▲西區，地點極佳，租約穩定，開價五萬餘元，可隨時入住。

▲西區，地點極佳，租約穩定，開價五萬餘元，可隨時入住。

伍德健

DUNCAN ENG 住家: 254-3457

▲北本那比區，首次置業，地大，三睡房，土庫完成，每邊樓上三房一廳，下房八十呎，地66X130呎，月租二千餘元，開價廿七萬五千。

▲列治文市中心，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。



江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583 五時後電: 324-0984

西區 GRANVILLE 街夾 W. BROADWAY. 商業舖，年可收租約十萬元，售價一百萬元。

WEST END, 49 組石屎十層高，取價二百萬元。



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 住家: 879-5175 324-4752

▲東區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。



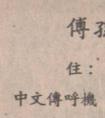
程太 DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 FENG CHEN 876-8841 KEN WU 住家: 420-1851 420-4962

▲東區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。



多活實業公司 投資移民 實業出售 請查詢

▲東區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。



李標 BLOCK BROS. BILL LEE 公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815

▲東區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。



謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

▲東區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。



恆生實業燕梳公司 MICHAEL LIU 廖國猷 住家: 325-4619 Res: 253-1729 公司電話: 321-2912

▲東區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。



陳健鏞 KINSON CHAN 建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD RM. NO. 11A-501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2 住家: 263-1668 公司: 685-1821

▲東區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。



大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住家: 325-0527

▲東區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。

▲北本那比區，全新裝修，地段極佳，交通方便，環境優美，開價十五萬九千元。



DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204



ADA TSANG 434-7701

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855



JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

生意及物業

- △一年新四千呎超級市場半畝地, 四十五萬。
- △雲東有中型超級市場, 生意連物業, 開價一百萬。
- △疏利埠, 生意連物業, 前舖後居, 三睡房, 適合家庭式經營。
- △埠內卅三座位咖啡室短租期四萬。
- △埠內六十座位唐番餐館, 年做四十餘萬, 厚人工, 深利錢。
- △埠內百座位唐番餐館, 有酒牌, 六萬九開價急售。
- △埠內六十座位唐番餐館, 有三睡房, 生意連物業, 生意日做六百元, 卅五萬開價。
- △西區生意連物業, 位於購物中心, 座位一百九十, 全部裝飾一新, 日做二千, 十五萬開價。
- △大型超級市場, 位於購物中心, 現代化生財用具, 二十六萬。
- △士多生意, 兩萬九千及四萬九千。
- △電油站生意及物業, 包括有修理車房及士多生意租出二十八萬。
- △超級市場及物業, 年做九十五萬, 六千呎舖位及大停車場, 六十八萬。

商業樓及租文

- △十五新磚樓, 十五個租文, 三個舖位, 全部租出, 年收六萬餘元。
- △十年新磚樓, 兩層租文, 兩個舖位及土庫, 全部租出, 年收三萬八千, 價三十七萬九千。
- △一層及土庫磚樓, 近 N.B.E. 餐館租客, 價二十一萬九千。
- △十三年新磚樓, 十個舖位及樓上寫字樓, 地下停車場, 年收十二萬九千, 價一百二十九萬。
- △四層租文及五個舖位商業樓, 五十八萬。
- △保養一流十四個租文樓年收五萬八千, 價五十一萬。
- △兩年新磚樓, 五個獨立地契, 三十九萬。
- △項士威區兩層租文及舖面商業樓, 廿九萬五開價。
- △列治文區近 JASON 購物中心商業地三幅, 近 No. 3 路每幅十八萬, 自建舖位最宜。
- △一層兩舖位及一幅地地停車場二萬九千。
- △三年新二十個獨立地契, 平價急售。
- △十一層租文, 地大, 價錢相宜。

(東區與西區)

- △西區女皇公園附近高尚住宅區五睡房大地土庫完成, 價五十五萬。
- △2211 KENNEDY ST. 近多利街, 翻新兩層, 土庫完成, 價五十五萬。
- △東區廿九年, 兩睡房, 土庫完成, 價四十二萬。
- △高尚住宅西區四十八呎, 向南地大, 屋闊廿八萬餘元。
- △唐人街有吉地, 七百呎, 打東街, 價六萬九千。
- △唐人街十年新屋, 三睡房, 土庫完成, 價三十三萬。
- △東區二睡房, 土庫完成, 近中學校, 房主急售, 價八萬五千元。
- △VANANCO 近 HASTINGS 有數間淨屋出讓, 租文地投資良機。
- △有七間西區兩層式單位, 有海景位於西七街建築材料上乘。
- △3635 PARKWAY ST. 五睡房, 地大, 價三十二萬。
- △3635 PARKWAY ST. 三睡房, 土庫完成, 價十四萬五千元。

房屋 (西區與東區)

- △列治文文區二年新四睡房, 家庭房, 雙車房, 游泳池, 開價十七萬八千。
- △溫哥華中帶靜三睡房, 兩浴室, 開價八萬八千。
- △北溫哥華高尚租文, 住宅區, 兩睡房, 收入每月七百五十元, 開價十二萬五千。
- △34 畝地連卅一年兩睡房, 在列治文區近 HASTINGS 街, 地大環境好, 開價八萬九千。
- △唐人街三層房, 新屋頂, 開價七萬。
- △新屋近細街紅瓦屋頂, 暖水系統, 圓型樓梯, 工料一流。
- △新屋東 42 街近多利街, 紅瓦屋頂, 裝飾華麗。
- △特級新屋, 湖大地段, 面積四千餘呎, 六睡房, 有家庭電, 紅瓦屋頂, 暖水系統, 高貴堂皇。

李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842
公司: (英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 傳真 437-9700

- ▲豪華新屋, 正在興建中, 35X122, 千五呎, 水電暖氣, 近貴族六街, 請電接洽。
- ▲投資移民佳音, 有生意及實業, 地點旺, 生意年入卅五萬, 保證移民, 歡迎查詢。
- ▲三睡房, 六睡房, 地大, 近巴士, 開價十三萬餘。
- ▲四睡房, 近女皇公園, 上下廚房齊, 十萬有成交。
- ▲新屋快將興建, 乃 51 街, 標準地請電查詢。
- ▲十一萬平屋, 33 呎, 近京士威道及 3 街。
- ▲一睡房租文, 六萬餘, 四萬餘有成交。
- ▲一年新, 建築師設計豪華靚屋, 近交通, 水電暖氣, 開價十八萬四千。

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司: 736-3831 住家: 327-7004

北本拿比五房五廁
地大豪華靚屋
歡迎約看。

- ▲東區五年兩房一廳租文, 四萬五千元。
- ▲東區商業舖餐館多間急售。
- ▲西區五房三廁近學校交通, 19 萬七千。
- ▲著名遊艇碼頭維修生意, 七萬五。
- ▲阿省四年新八個租文二萬元首期即可。

UNITED REALTY LTD.
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
張漢明
首領加西於一公司售屋最多最快
第一名榮譽
公司 437-9431 住家 263-4721
PAGER 687-7711 #7428

- ▲新屋快將完成: 1 近細街 53 街, 2 近細街 53 街, 3 近乃庫街, 樓上三房兩廁土庫完成, 兩天窗, 雙車房。
- ▲土庫完成, 有天窗及旋轉樓梯, 十五萬四千九百。
- ▲35 年 BURNHAMTHORPE 近華埠 (BURNHAMTHORPE) 夾 10 街, 樓上三房兩廁, 兩天窗, 雙車房, 兩房及半土庫, 價五萬九千。
- ▲31 年平房, 兩房, 八百五十五呎, 近華埠, 價七萬九千。
- ▲翻新靚屋, 近乃庫街, 兩房三廁, 土庫完成, 價九萬九千。
- ▲27 年靚屋, 一千三百呎, 樓上三房, 土庫完成, 4X11.5, 近乃庫街, 價十二萬九千。

FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

免費估價·經驗豐富

- ▲入息屋, 新裝修, 月租超過千元, 十萬零九。
- ▲近細街八年新, 上下完, 東區, 足土庫, 價十二萬。
- ▲另土庫兩房, 價九萬九千。
- ▲元首期, 價三萬。
- ▲存屋地, 樓上四睡房, 土庫, 價三十萬。
- ▲月租三萬, 價一百一十萬。
- ▲別墅, 十五年新, 特, 價一百一十萬。
- ▲西區設計近 OAK 街, 全屋翻新, 價十九萬。
- ▲酒吧生意, 年淨賺五萬, 價三十萬。
- ▲上, 容易管理, 日人回國, 價三十萬。
- ▲唐餐館, 位於細街, 生意穩定, 開價十萬。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
DAVID TO CLIFF TO
325-9506 421-3430

蘇迺毓

- ▲十二街夾乃五睡房, 土庫完成, 存屋地 33X112.5, 八萬六。
- ▲城多利夾四十四街, 兩睡房, 土庫完成, 兩睡房, 兩睡房, 九萬。
- ▲西區近海廿三租文, 屋主低, 息貸款, 年收十萬, 低開支。
- ▲十六萬餘, 生意連物業, 歡迎換屋。
- ▲機會難逢, 乃庫街外餐館, 全部只售十餘萬, 可申請移民。
- ▲華埠入息屋, 三層, 有廚房, 廚廁, 新裝修土庫, 地 25 X 132 呎。
- ▲3432 BURNHAMTHORPE 街兩房溫哥華, 土庫兩房完成, 可換屋。

林文和 MICHAEL LIM
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 738-5797
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

- ◎東區兩睡房士德古靚屋, 卅三呎地, 35 年新, 直線到唐人街, 歡迎約看。\$89,900
- ◎近細街六年新, 三睡房, 40X155 一千四百五十呎面積, 白壁牆, 土庫保養一流, 開價 \$154,900
- ◎本拿比四睡房 TOWN HOME 三層一千七百呎面積, 近交通, 價 \$97,000
- ◎PORT MOODY 六年新豪華大屋, 共有四睡房, 海景優美, 歡迎還價。\$194,500
- ◎百老匯街士多生意, 日做一千五百元, 十二個車位, 開價 \$89,000 概不交。

新屋! 新屋! 本公司有數間新屋供應, 由 14 萬起

BLOCK BROS. 王震偉 DAVID WONG
PAGER 678-7711 #1949
BUS 321-6881 RES. 261-6054 (24小時)
5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業, 免費估價

- ▲ARBUCLUS 區新靚大屋, 四睡房, 噴水浴缸, 觀木, 33 X 122 呎, 交通方便, 地, 價 22 萬。
- ▲大皇公園區, 豪華靚屋, 地, 56 X 140 呎, 詳請, 請來電查詢。
- ▲47 街, 土庫完成, 有廚房, 兩睡房, 土庫完成, 有廚房, 兩睡房, 價 14 萬。
- ▲41 X 143 呎, 3 房, 價 11 萬。
- ▲列治文靚屋, 四睡房, 交通方便, 裝修上乘, 環境優美, 交通方便, 價 16 萬。
- ▲東區五年新, 上下層, 兩房, 兩廁, 土庫完成, 有兩件, 價 16 萬。
- ▲三睡房, 土庫完成, 有兩件, 價 16 萬。

KAM LAI 賴錦泉
公司: 437-9431
住宅: 321-1286

免費估價, 住宅房屋, 商業樓宇

- ◎乃街夾廿九街, 三睡房, 六年新。
- ◎沙士夾乃街, 兩睡房, 兩廁, 土庫完成, 價八萬。
- ◎近 P.N.B. 三年新屋, 三睡房, 土庫完成, 價十三萬。
- ◎唐人街著名西餐廳, 百多座位, 有酒牌, 租金平, 長批, 設備齊全, 只售十八萬九千。
- ◎東區洗衣店, 生意穩定, 只三十餘元。
- ◎唐餐館, 有酒牌, 設備新, 只八萬餘元。

華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967

HEDY CHUNG 鍾家小姐

全新吉舖租及柏文招租

- ▲近唐人街 (HASTINGS & CROSSLAND) 三層吉舖, 適合餐館, 士多生意或唐人雜貨。
- ▲十八個全新一房, 二房租文出租, 同上地址, 近唐人街, 交通方便, 租期一年免租。
- ▲有小孩的大家庭, 一律歡迎租, 可作餐館及中國雜貨生意。
- ▲2011 GORDON ST. 地下出租, 可作餐館。
- ▲士多生意, 價二十七萬。
- ▲石庫, 一睡房租文出租。

本公司代客出租租文, 房屋, 商業舖, 收費便宜, 請電查詢。

LOVEROCK REALTY 立樂實業公司 請電話 謝先生
Res. 464-1968 Tel: 324-3888

Robin Lai 歡迎舊換新 隨時預約參觀

- ▲2524 E. GEORGIA 四睡房, 雙車房, \$89,900
- ▲3015 E. 14th AVE. 六睡房兩套半廁所, 上下雙層鋼窗, 大地 \$139,900
- ▲2770 W. 14th AVE. 33X122 東區 5746 LANCASTER ST. 49.5X129.97
- ▲2866 CHARLES ST. 東區

Louisa Tin 田瀾芳
bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625
BLOCK BROS. PAGER: 680-7165
代理地產物業, 免費估價

- ▲西區市 SENTINEL HILL 區, 兩層鋼窗及瓷磚, 風景如畫, 近 PARK ROYAL 購物中心, 交通至為方便, 歡迎詢問。
- ▲東區市租文, 共 39 SUITES 年租收入 17 萬餘, 16 年新, 歡迎詢問比較。
- ▲\$249,000
- ▲\$1,225,000
- ▲\$110,000
- ▲二樓 44X120 呎, 現營銀行舖商業地。518 EMEN AVE.
- ▲二樓 520 EMEN AVE. 上址相連地, 44X120 呎, 現租四百五十元, 價六萬五。
- ▲\$254,900
- ▲中心區, 商業地, 現營銀行舖物業連生意, 歡迎詢問。
- ▲4625 SOPHIA \$109,900
- ▲3158 VENABLES \$99,900
- ▲4315 VENABLES \$119,900
- ▲二樓果舖, 近本拿比, 生意連實業, 前舖後居, 價 \$129,000

PHILIP CHEUNG 菲立張
公司: 261-7275 住家: 274-7610

AMY CHEUNG 張太

精通台山·客語·粵語·廣州等方言 代理買賣地產物業免費估價

生意

- ▲大小酒店數間, 八十五至一百八十間房。
- ▲保價各行生意, 專為投資移民, 歡迎來電查詢。
- ▲西區, 兩層, 兩睡房及租文, 價 \$110,000。
- ▲全新果舖, 七十三呎, 7771 CORDOVA 街六十八號。

東區

- ▲1851 東十三街, 土庫完成, 三房, 價三十萬。
- ▲乃四十三街, 八年新, 五房兩廁, 價十四萬。
- ▲FRASER 街, 四房, 價五萬。
- ▲FRASER 街, 四房, 價五萬。

西區

- ▲SIRKENSNESSY 大屋六房兩廁, 價一百一十萬。
- ▲西區, 四房, 價七萬九千。
- ▲CARBIDE 五睡房大屋, 廿多萬, 價廿八萬九千。
- ▲U.B.C. 新屋地, 一流, 價廿八萬九千。
- ▲西區十三街, 三睡房, 價十六萬九千。

本拿比

- ▲LANVIEW 全新四千五百呎, 一流, 價六萬, 卅四萬九。
- ▲北本拿比, 四房, 價六萬九千。
- ▲西區, 兩層, 兩睡房, 價六萬九千。
- ▲西區, 兩層, 兩睡房, 價六萬九千。
- ▲西區, 兩層, 兩睡房, 價六萬九千。

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831

- ▲列治文咖啡室, 48 座位, 六日營業, 時間短, 租期長, 12 年來第一次出售, 日做六百, 價六萬九。
- ▲唐人街全新商業樓, 樓高三層, 地庫兩層, 估計年租 24 萬, 售二百六十萬。

BLOCK BROS. REALTY LTD.



梁寶琴 CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年新全磚土庫完成...



3994 NITHSDALE ST. 兩房一廳, 有土庫...



1157 E 16th AVE. 兩年新屋, 三房一廳...



2245 CASSIAR VAN. 北本拿比25年屋, 地...



3352 ONTARIO ST. 兩房一廳, 土庫完成...



4580 Clarendon Renfrew 夾 29街. 全部翻新像新屋...



1113 SEMLIN ST. 三房一廳, 土庫完成...



4210 E GEORGIA ST. 三睡入息屋, 北本拿比...



兩房一廳, 有土庫 61 X 146 PORT COQUITLAM...



20年新, 兩房一廳 土庫完成, 地大, 靚板地...



6040 BUCHANAN ST. 三房一廳土庫完成十萬餘...



1956 ADANAC ST. 北本拿比靚地, 兩房一廳, 九萬餘...



北本拿比靚地, 兩房一廳, 九萬餘...



兩房一廳, 36年 開價九萬九...



1140 E 13th AVE. 五睡入息屋, 月入過千...



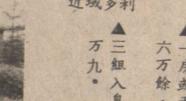
西區豪華城市屋, 風景優美, GRANVILLE & W.7...



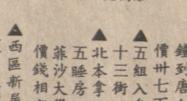
3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



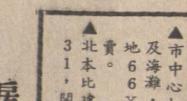
6392 KITCHENER ST. 豪華大屋, 北本拿比, 四千五百尺...



1934 TRIUMPH ST. 三房一廳土庫完成十萬餘...



北本拿比靚地, 兩房一廳, 九萬餘...



兩房一廳, 36年 開價九萬九...



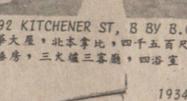
1142 LILY ST. 總售三房一廳土庫完成...



KILLARNEY 區兩房一廳, 無土庫...



三睡入息屋, 開價十萬零五...



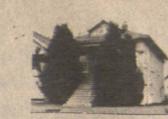
2330 CLARK DR. 三睡入息屋, 開價十萬零五...



20年新, 三房一廳 土庫完成業主急售



豪華新屋, 土庫完成 3390 NANAIMO ST. VAN.



城多利亞31街, 七萬九, 有風景

特大建築地 北本拿比建地一塊, 66 X 131, 開價九萬九...

房屋 租文十四街, 全部翻新, 十分鐘到唐人街...



ANSON REALTY LTD. 3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222 (24 HOURS)

本公司免費代理各項房產 估價, 買賣, 如有光顧, 詳情歡迎來電查詢

- 五年新石庫舖位寫字樓 57 X 9 8 地, 政府租, 年收四萬九千多...

林文達 PETER LIM 住宅: 277-7468

蘭菲理想區 六年新三睡房靚屋, 土庫兩睡房...

PARK Georgia REALTY 公司: 437-9700

林珍玲 CHIN-LIN LIM 直接傳呼: 680-7136

京士威夾域多利 美觀兩睡房, 有新靚大廚房...



百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 住宅: 420-4665 公司: 438-8161



近華沙十街靚屋三層屋 價十萬零五千元



GEORGIA街 樓上三層, 八萬四千



近FRASER VIEW高層 球場, 價十四萬九



三層舊屋土庫月入一十一萬, E12街售八萬餘

陳宗怡 ANDY C. CHAN 百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd. 213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 公司電話: 664-8025 住宅: 298-8555

新盤 3352號SLOCAN街廿年新三睡房, 客廳餐廳, 石米外牆...

黎照洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945 公司: 437-9700

高層 1284 GABLE DR. 新屋, 兩房兩廳, 兩年新三睡房...

孔太 THEODORA HUNG 住宅: 274-9421 直接傳呼: 680-7133

一流商業投資, 極旺區, 三睡房, 兩層, WEST BAY...



Halia Chow 周太 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

溫哥華3770東板街, 地50 X 109新屋在建築中...

溫哥華近三睡房靚屋, 土庫兩睡房, 裝修豪華...

溫哥華近三睡房靚屋, 土庫兩睡房, 裝修豪華...

溫哥華近三睡房靚屋, 土庫兩睡房, 裝修豪華...

JOHN SHUM 住宅: 327-5636 直接傳呼: 667-0313

華語職員精通 台山、客語、國語 中山、廣州等方言

Century 21 TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V6R 5P4 電話: 872-0321

美洲最大實業公司 CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK

發財生意有魚舖, 果仔酒, 餐館新盤口 請電沈慶俊

2315福街商業樓, 交通方便, 開價十六萬餘, 請回價

林念強 住宅: 433-0064

黃玉清 住宅: 526-1406

劉穎茵 住宅: 299-5264

華語職員精通 台山、客語、國語 中山、廣州等方言

代理買賣地產物業免費估價

沈慶俊 住宅: 327-5636 直接傳呼: 667-0313

2315福街商業樓, 交通方便, 開價十六萬餘, 請回價

▲界限街近京士威, 16年新, 正層三睡房, 土庫完成兩睡房及全套廁所, 開價12萬餘

▲城多利亞近22街, 三睡房兩廳, 內部翻新, 交通便利, 八萬六請電黃玉清

▲北本拿比, 三睡房, 土庫完成兩房一廳, 交通方便, 靚地, 十萬五千

▲FRASER近五街七年新, 一睡房相文光猛, 新地毯, 有露台及電梯, 四萬六千九

▲東區, 豪華別墅一座, 佔地1.22畝, 四大睡房均連浴室, 特大主人房, 裝修華麗...

▲2315福街商業樓, 交通方便, 開價十六萬餘, 請回價

▲1955 HARO花園大廈, 七十一組收入好, 價六百五十萬, 請回價

船井鑽租司公科阿美 油石探勘區海歌為在

【中國新聞社訊】四月十二日(電)美國阿科中國有限公司副總裁兼總經理迪安在接受記者採訪時說，我們對合作區地塊勘探石油的前景樂觀。去年十月，阿科公司與中國石油公司簽署了合作勘探石油的協議。阿科公司將在合作區內，由阿科公司與中國石油公司共同投資，共同勘探石油。阿科公司將在合作區內，由阿科公司與中國石油公司共同投資，共同勘探石油。阿科公司將在合作區內，由阿科公司與中國石油公司共同投資，共同勘探石油。

僑鄉東莞二十二萬農民 轉移到工業及其他行業

【中國新聞社訊】廣東省東莞縣，是個人多地少的縣份，幾年來，東莞縣政府採取一系列措施，鼓勵農民把多餘勞動力轉移到工業及其他行業。據悉，東莞縣現有二十二萬農民，其中已有一萬多農民轉移到工業及其他行業。東莞縣政府採取了一系列措施，鼓勵農民把多餘勞動力轉移到工業及其他行業。據悉，東莞縣現有二十二萬農民，其中已有一萬多農民轉移到工業及其他行業。

如何填報私人 入息稅表

【專訊】本期本欄開始講解個人入息稅表第三大部分：計算扣除部份。扣除部份是在稅表第三大部分，由第廿五號至第廿九號。扣除部份包括：(一)失業金供款(即UI)；(二)扣除額是依照工資證明(T4)上的D格及E格填報。廿六號格是備用自行填報的加拿大退休金供款。計算的方法是：在稅表的第三部分，卅二號是退休金供款。這個扣除額是依照T4上的資料填報。

【中國新聞社訊】四月十二日(電)美國阿科中國有限公司副總裁兼總經理迪安在接受記者採訪時說，我們對合作區地塊勘探石油的前景樂觀。去年十月，阿科公司與中國石油公司簽署了合作勘探石油的協議。阿科公司將在合作區內，由阿科公司與中國石油公司共同投資，共同勘探石油。阿科公司將在合作區內，由阿科公司與中國石油公司共同投資，共同勘探石油。

【中國新聞社訊】廣東省東莞縣，是個人多地少的縣份，幾年來，東莞縣政府採取一系列措施，鼓勵農民把多餘勞動力轉移到工業及其他行業。據悉，東莞縣現有二十二萬農民，其中已有一萬多農民轉移到工業及其他行業。東莞縣政府採取了一系列措施，鼓勵農民把多餘勞動力轉移到工業及其他行業。

【專訊】本期本欄開始講解個人入息稅表第三大部分：計算扣除部份。扣除部份是在稅表第三大部分，由第廿五號至第廿九號。扣除部份包括：(一)失業金供款(即UI)；(二)扣除額是依照工資證明(T4)上的D格及E格填報。廿六號格是備用自行填報的加拿大退休金供款。計算的方法是：在稅表的第三部分，卅二號是退休金供款。這個扣除額是依照T4上的資料填報。

【專訊】本期本欄開始講解個人入息稅表第三大部分：計算扣除部份。扣除部份是在稅表第三大部分，由第廿五號至第廿九號。扣除部份包括：(一)失業金供款(即UI)；(二)扣除額是依照工資證明(T4)上的D格及E格填報。廿六號格是備用自行填報的加拿大退休金供款。計算的方法是：在稅表的第三部分，卅二號是退休金供款。這個扣除額是依照T4上的資料填報。

DORSET COLLEGE

環境優良，設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 進修班(四個月)
招收十、十一、十二及大學預科學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 8 4 年查月，五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電：291-8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY, B.C.
(奧喜士定東街 4400 BLOCK)

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

金然棧

金然棧臘味食過人人讚
另有鮮美鴨肝腸
香港風味臘鴨臘肉
歡迎選購

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
1020 Main Avenue, Van.
Tel. (604) 438-2452
Tel. (604) 253-1551

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)

合家影相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
菁英影相 免費送 4X5 一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、賀壽相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C.省冠軍獎。

黃壁俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van, B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

特別代理
國泰航空
直飛香港
日本航空
代理機票
又由日本
出日本平
又由日本
各代理便
證各牌理
文牌理便
件發保利
空及加

明德託兒所

【特設正兒補助金】
可申請政府免費或補貼及接受本
所補助。負責接送及照顧兒童
所址 715 Heather Ave. Van.
515 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二二一

周愛儀 視光師
周愛儀 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 683-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 匯兌及外幣兌換
● 凡九項銀行分行，服務週到

永隆銀行
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權
對燕梳研究二十餘年之經驗，
個別之所需名香不同，凡對兒女
大學教育保險，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，人壽
險，低低利息，退休儲蓄金，生
意保險等各種保險，如蒙垂詢，
請隨時電話，極表歡迎。

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK OF CANADA

閣下是否對於自動提款機
之用法有疑問呢?

本行現有中文翻譯之自動提款機使
用方法章程可解答以上之問題，此機
容許閣下每天二十四小時在戶口中存
入或提取款項。
歡迎臨臨索取章程和申請表格
滿街四〇〇號(奧喜士定東街)電話 665-6324
片打東街二二九號(華埠分行)電話 665-6323

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機票
票價公道，辦理回國
觀光團，安排回國
環球各地旅遊
代辦旅行手續

納維旅行社

無遠弗屆，無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
新街五三九號 110室
dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604) 689-0501

本旅行社代理航線，飛
日航，星航，韓航，菲
航，馬航，香港國泰航
空公司來回雲南及香港
機票。由八三年五月
一日起逢星期四及星期
日，由雲南直飛香港，
中途不停站。特價機
票，歡迎垂詢。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD
150 E. PENDER ST. 片打東街150號
TEL: 604 669-6412, 681-3816 晚上 437-6270
◆◆◆國內機票大減價◆◆◆

▲卡加利 \$104, 滿地可 \$114, 沙省 \$146.
▲溫哥華 \$156, 溫尼辟 \$198, 多倫多 \$249
▲滿地可 \$279, 溫太華 \$279, 紐約 \$389.
▲波士頓 \$399, 芝加哥 \$329, 三藩市 \$189
▲羅省 \$209, 橫濱 \$329, 倫敦 \$598.
▲中國旅行團四月份開始 F.R. \$2950.
▲暢遊：廣州，桂林，杭州，蘇州，無錫，南京
北京，泰山，長江三峽等名勝。
▲李維三或四日團 F.R. \$199
▲拉斯維加斯或四日團 F.R. \$299
代售各地特價票：香港，台灣，星加坡，曼谷，
馬尼拉，吉隆坡，耶加達等地。
▲香港六晚由 \$1099, 13晚由 \$1199.
代售各款貨物，歡迎選購。

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-101 Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中華文化中心對面二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
豪華旅遊機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎垂詢
電話：六八八-七八八六

中國遊

國泰航空公司聯合主辦：
\$2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港·廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·南京·北京

出發日期：
六月三日已滿，七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

● 由經驗豐富，劉傑星先生 DANNY LOWE 領團
● 全部一流酒店：香港—香港大酒店
廣州—白天鵝賓館；北京—豐都賓館
● 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
● 在香港期間，每日均有旅遊節目

● 出發前有晚餐聚會，講解中國情形
及提供旅遊指南
● 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期
停留
● 機票有效期為一年，可提前出發，
可延期回國

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

領隊 DANNY LOWE
住家：437-1785

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

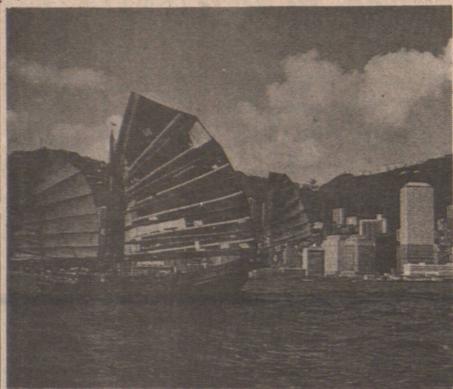
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

VANCOUVER-HONG KONG



溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司747客機



現時逢星期一及星期三，有豪華747客機直飛香港。由五月五日起，則星期一，星期三及星期六均有。

飛機上之服務，絕對優良。加拿大太平洋航空公司注重待客彬彬有禮，服務小心週到，業已享譽國際。你下次往香港或其他東方各城市，請乘搭加航機。



營經門專 歡郵零京魚中育地參 迎購沽果翅藥丹道茸 垂代批海燕配丸藥補 詢寄發味窩方散材品 部藥中

理主行智胡師醫中由 題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B.C. 地址：溫哥華編街506號 電話：683-3838

Evergreen Landscaping 園藝 住宅 商業 工業 專業園藝 護新 台基柱牆包石草 鋪坪 英語電：438-0306 (24小時)

有禿髮煩惱? 男或女 請來NATIONAL免費代檢查及診斷 (如無效包退款) 請即電732-8228

蘇權裝修建築 SO KUEN CONSTRUCTION CO. 註冊公司 信譽保證 酒吧廚櫃 瓷磚油漆 露台車房 土庫間格 商業樓面 住宅改建 請電：324-2886

精工電器修理 電話：689-6695 274-9384 家庭電器 爐頭電器 乾洗機 洗衣機 免費估價 零件齊全

楊氏建築裝修 工砌磚瓦內土 精碑芭仔外庫 價砌路水油間 廉石面潤漆格 電話：430-1089

專洗衣機 乾衣機 電爐 雪櫃 政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞 電話：321-2050 435-7659

田健三行工程 Tian Tin Construction Ltd. 包工大土庫內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建 電話：254-2764

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 TEL: 261-1616 2044 TURNER ST.

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37打街東 專車上門收派本市區各種信件及小包票，收費便宜。

新新建築公司 SUN SUN CONSTRUCTION CO. PHONE: 324-0538 水電內外土庫房商店 裝修舖油屋修裝修

彭鴻記裝飾 工土室裝承 作庫內修建 安間設油新 當格計漆屋 電話：874-6915

專門起屋 中興建築工程公司 專門承建新屋、兼開新屋土庫 全部鬼佬技工、保證材料上乘 政府合法牌照、起貨快捷妥當

存寶電器冷器 電話：321-4482 24小時服務 政府註冊 專業技師 修理安裝 保證妥當

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

昌盛水喉 Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生 專門修理 電動通喉 水喉潔具 換熱水爐 裝修廚廁 日夜服務

A. CHIN 陳達良 電話：291-0505 價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅修小

陳冠夫建築公司 請電 321-7289 瓷換屋內土庫栢新 磚新頂外庫房文建 油漆窗翻開陽維改 窗窗新格台修建 政府牌照 快妥誠實服務

胡關誠建築公司 承接華麗新屋 兼建商業舖位 兼做建築貸款 全部西人工工 工作安料上乘 政府合法牌照 地址：文華大廈二樓 傳呼機：667-0919 公司：688-1337 住宅：873-0507

聯合裝修公司 253-6765 254-8061 (24小時服務) 免費估價 內外油漆 修理屋頂 安裝車房 舊屋翻新

Maxim's 美心餅店 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：689-6281 地方二品各生精熟出 雅推格質款日婚禮燻各式 深座公平良餅糕餅

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 喜士定西街一六號地下 活活百貨公司對面 回港機票特平，來回票可停台北 並可安排簽證及台灣環島旅遊。

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. No. 9-7315 MEADOW AVE., BURNABY B.C. 公司：430-4552 住宅：325-9541 防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手 大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

恒基建築公司 Tany CONSTRUCTION CO. LTD. 房屋保險重建大小工程 電話：687-7711 687-1447 中法 667-8199 專修屋頂 馬 435-5961 夜 免費估價 內外油漆 修理屋頂 安裝車房 舊屋翻新

合管理建築公司 LUMLEE CONSTRUCTION LTD. 商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程 承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當 MING LEE 327-2253 KIM HUM 324-2782 HSIN LEE 879-1386

新世界建築公司 MICHAEL YU GENERAL CONTRACTOR CONSTRUCTION LTD. TEL: (604) 461-6983 專免商房住宅 人費店屋宅 設計勘餐建 圖測館築 則估裝工 價修程

榮記 趙家 WING KEE RESTURANT 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C. 電話：270-1825 本號特聘香港名廚主理 粥粉麵飯 雲吞水餃 明爐燒烤 生猛海鮮 正宗粵菜 晚飯小酌 堂食外賣 一律歡迎 位於列治文區第三路 6260 號 前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面 營業時間：由上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息

加美移民顧問 專投資移民 及 各項簽證 非法居民變身份 (8月31日截止申請) 各種移民難題 地址：溫哥華編街329 二樓109室 電話：(604) 689-9033 辦公時間 週一至週五 上午十時至下午五時

中國參茸藥材行 正地道藥材，成藥補酒，海味什貨， 正官庄北高麗參，中國梅花鹿茸片， 正美國野山花旗參。 新到中國各種補酒，最新大特價 推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人 參味酒，凡買滿一箱以上，更有特價 優待，北芪片每包半磅 \$2.49 大花 雷耳球每包 \$3，每期推出新特價品 歡迎參觀選購。 由歷代祖傳黎雲祥先生主理 地址：加拿大，溫哥華，喜士定東街289號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 682-1113

森美攝影室 入籍，護照，移民， 簽證等證件相片， 四天有取 彩色四張只收\$9.95 (八四年五月卅一日前有效) 凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張 五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張 872-3821 七天營業 3555 Main St. 近20街

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. MATTRESS & FURNITURE 睡房傢俬，床褥 書架，寫字枱 價廉物美 營業時間 星期一至星期六：十時半至五時半 星期日：十二時至三時，逢星期四休息 地址：溫哥華喜士定東街166號 電話：689-5825; 689-4078